

Estrella Fugaz/Shooting Star 5

Autora : Jenna Tooms

Idioma Original: Inglés

Traducción y Adaptación: paolabaru

Disclaimer : No son míos. Legalmente son propiedad de Chris Carter y Twenthy Century Fox.

Tipo : MSR, Angst, algunos que estarán debidamente marcados son NC-17.

Resumen: Hace diecisiete años, Mulder desapareció. Reunidos después de todo este tiempo, Mulder y Scully luchan para ser la familia que deberían haber sido. Fue escrito en 1998, por lo tanto no parte de la desaparición de Mulder en Requiem.

Nota del Autor: Nunca he escrito un fanfic y no creo que nunca lo haga. Hace algunos días este en particular me estuvo dando vueltas en la cabeza, ya que lo leí hace un par de años, pero no me acordaba donde, ni en qué idioma, así que lo estuve buscando en el en la Fanficteca. Finalmente lo encontré en Gossamer y lo releí, me pareció igual de bello y emocional que la primera vez que lo hice. Como parece que mi búsqueda produjo curiosidad, decidí arriesgarme y tratar de traducir esta bella historia. Espero hacer justicia a la autora y a su relato. El fanfic es un poco largo por lo que lo estaré trabajando y la vez publicando por partes.

Feedbacks: Claro, para ver si vale la pena seguir traduciendo este y luego si puedo otros más

===== Cinco =====

“¿Qué demonios estaba pensando?” dijo el Dr. Lucas tan pronto como abrió la puerta de la oficina. “¿Quién diablos es usted? ¿Pensó que podría entrar aquí como un caballero andante y tan solo llevarse?”

“Mi nombre es Dana Scully. Yo soy médico y agente del FBI” Scully cruzó las manos. Ella había estado observando la oficina, mientras esperaba, furiosa y encolerizada, pero se contuvo de hacer algo más. Estaba en problemas. Lo sabía, como también sabía que

sería difícil zafarse de eso. Una cosa a la vez, pensó.

Lucas sacudió la cabeza. “Scully. Usted vino hoy”

“Lo hice”

“Así que como no pude verla, usted decidió tomar el asunto en sus propias manos. ¿Y es una agente del FBI? debe saber, entonces, que esto era un proyecto temerario - y además ilegal. Tan pronto como llegue la policía la haré arrestar por allanamiento de morada e intento de secuestro”

“No es secuestro. Yo lo llevo a casa”.

“Agente - Dra. Scully, William no es capaz de vivir en el exterior. Apenas puede funcionar”

“Su nombre no es William. Su nombre es Mulder. Fox Mulder”

Lucas hizo un gesto con la mano. “El no es capaz de vivir fuera. Necesita de supervisión constante, medicamentos y mucha atención. Incluso si usted es médico y agente del FBI, no puede cuidar de él”

“Él me habló”

Lucas la miró fijamente.

“Se levantó por su propia voluntad. Tuve que animarlo, pero se puso de pie. Se paró. Habló conmigo. Según entiendo, él ha estado catatónico durante varios meses. Dígame usted, Dr. Lucas, ¿no cree que sería bueno para él seguir viéndome?”

“Hemos tenido que sedarlo cuando nos la llevamos a usted”

“Estoy seguro de que él pensaba que iban a hacerme daño. O él sabía que iban a hacerle daño”

“Ha sido bien tratado aquí, Dra. Scully. Hemos hecho todo lo posible dentro de nuestras capacidades para hacerlo sentir cómodo”

“No. El tiene que estar conmigo, eso es lo único que le ayudará. Él necesita estar con la gente que se

preocupa por él. Él necesita estar con sus amigos y su familia”

“Supongo que va a decirme que Alex Davis no es su hermano”

Scully levantó la barbilla. “Mulder tiene dos parientes de sangre con vida. Su hermana, y su hijo”

Lucas la estudió. “El joven que estaba con usted”

Scully le sostenía la mirada fríamente y no respondió.

Lucas suspiró y sacudió la cabeza. “Yo no sé qué pensar de esto. Le iba a devolver la llamada en la mañana”

“Momento en el que me hubiera dicho que Mulder no tenía permitido visitantes, lo sentimos mucho, adiós. Y yo hubiera vuelto aquí”

“Dra. Scully, no sé cuánta experiencia ha tenido con enfermos mentales-”

“Mulder no es mentalmente enfermo. Él ha sido abusado, torturado, no sé cuantas cosas más- pero él no es un enfermo mental. Él se acuerda de las cosas, pero no sabe cómo procesar esos recuerdos o ponerlos en contexto. Puedo ayudarle a recordar, le puedo explicar sus recuerdos. Él tiene que estar conmigo - por lo menos tiene que verme. Él necesita-”

“Para alguien que no lo ha visto durante casi veinte años, usted está muy segura de lo que él necesita”

Scully apretó la mandíbula, y alcanzó a decir: “Eso no fue obra mía. Si yo hubiera sabido dónde estaba, yo habría estado allí. Habría estado aquí. Le puedo garantizar que si se me hubiera permitido ver a Mulder años atrás, el no estaría en el estado que está ahora”

“Muy conmovedor, pero no nos equivoquemos, vamos a presentar cargos en su contra. Esto es serio. Usted probablemente ha devuelto meses el progreso de William”

“¿Qué progreso? Estaba catatónico! ¿Usted por lo menos habla con él, doctor o trata de entender lo que está pensando, lo que está pasando en su mente?, ¿O sólo lo alimenta y lo mantiene sedado y atado?”

“Ya es suficiente, Dra. Scully.” Lucas se puso de pie detrás de su escritorio.

“Usted tendrá que esperar aquí hasta que llegue la policía.”

“Quiero ver a Mulder”

“Nunca en la vida”. Empezó a salir de la oficina.

“Vamos a ver Mulder antes de que llegue la policía o créame, tendrá muchos problemas”

“Voy a tener eso en mente, para decirle a la policía”, dijo Lucas, tiró la puerta de la oficina y la aseguró.

Scully apretó las manos, luchando por mantener su ira bajo control. Esto no había terminado. Incluso estando en la cárcel no podrían evitar que Ben viera a Mulder y los Pistoleros tendrían algunas ideas más para llevar a cabo – ellos estarían molestos porque ella se había ido sin ellos.

Debería haber esperado, pensó. Podría haber usado algunos refuerzos.

Y Mulder, su pobre Mulder, debilitándose en su celda en el piso de arriba - y era una celda, no importaba como la llamaron - sedado como un elefante loco.

Scully cerró los ojos queriendo que él sintiera su amor, incluso a través de estas paredes.

La lucha acaba de comenzar, pensó. Ellos son los locos si piensan lo contrario.

~*~*~*~*~*

“Sabes,” dijo Ben mientras miraba a Scully sobre la mesa, “yo siempre pensé que tu tendrías que sacarme de la cárcel, no al revés”

“No sé de cuanto es la fianza todavía. Va a ser una cantidad grande, estoy segura, así que deja que los Pistoleros la tomen de nuestra cuenta” Ella se pasó la mano por el cabello. Parecía más pequeña de lo normal con el overol naranja que la cárcel le había dado y Ben se preguntó cómo estaba lo estaba afrontando.

Dijo en voz baja, “¿De verdad lo viste, mamá?”

“Si, lo vi”, apretó los labios. “Hablé con él. Él - él nos necesita, Benjie”

“¿Sabía quién eras?”

“Se acordaba de mi nombre”

“Bueno, eso es bueno, ¿no?”

“Es una buena señal, creo. Cariño, quiero que te vayas a casa y esperes hasta que todo se haya solucionado aquí, ¿vale? Yo no quiero que pierdas más días de clase”

“Pero mamá -”

“Ben, hablo en serio. Vete a casa con los Pistoleros. Llame a la abuela de Maggie y a Walter y a Janine llámala al trabajo el lunes en la mañana. A Janine cuéntale la versión editada”

“Pero, ¿y tú?”

“Voy a tener que esperar hasta que establezcan la fianza para poder hacer algo más”

“Me gustaría que me hubieras llevado”

“Lo último que necesitas es un registro de antecedentes penales”

“¿Y qué pasa con tus antecedentes?”

Ella sonrió. “¿Te he contado alguna vez sobre cuando fui encarcelada por desacato al Congreso?”

“Mamá... tú estás loca”

“Sí, querido, es posible. Pórtate bien, ¿de acuerdo? Sólo uno de nosotros en problemas a la vez”

“Voy a ser bueno. ¿Te dije que estoy buscando un tutor para cálculo?”

“¿Ah, sí? Bien”

Se miraron por un momento, entonces Scully alcanzado su mano por encima de la

mesa dijo, “Te quiero, cariño”, añadiendo en voz baja. “Voy a volver a casa tan pronto como pueda”

Ben asintió con la cabeza, suspirando. Le apretó la mano y la dejó ir, ella se levantó y siguió a la guardia fuera de la sala de visitas.

Después de un momento Ben se levantó también y salió de la estación de policía. Al salir el oficial en el mostrador sacudió la cabeza como si estuviera diciendo, ¡Qué vergüenza, visitando a su madre en la cárcel!, Ben quería decir algo - “No te atrevas a juzgar a mi madre” - pero sólo lo miró y salió de la estación con las manos en los bolsillos.

Cuando ella lo llamó desde la cárcel, Scully había sonado tan tranquila, que él pensó que ella estaba en shock. Entré en el asilo. Fui arrestada. Hablé con tu padre. Tan simple como si estuviera diciendo, poner gasolina al carro, o voy al banco más tarde.

Él no sabía qué le molestaba más, que ella hubiera estado planeando todo esto durante todo el tiempo, o que no se lo dijera antes. Fue tan extraño pensar en su madre irrumpiendo en un asilo de locos...ese de todos los lugares, además esperando no sólo encontrar a su padre, sino sacarlo de allí junto con ella.

Pero, entonces, esa era realmente su madre: hizo su plan, actuó en él, se adaptó cuando las necesidades surgieron. Su apariencia externa de serenidad, probablemente significaba que su mente corría hacia el siguiente movimiento.

Ben había tomado un taxi desde el hotel, pero decidió volver a pie. Los Pistoleros no estarían allí al menos dentro de otro par de horas de todos modos, él los había llamado

tan pronto como habló con Scully. No había nada que él pudiera hacer hasta que ellos llegaran.

Él sólo había caminado una o dos cuadras cuando comenzó a tener una sensación extraña en la espalda, la misma que se tiene cuando alguien está mirándolo a uno en la clase, o la que a veces había tenido en la calle – justo antes de que Scully lo agarrara por el brazo, tirándolo y metiéndose ambos en una tienda, donde esperaban hasta que ella sentía que era seguro volver a salir. Nunca le preguntó de quien se escondían. Deseó haberlo hecho.

No tenía ningún deseo de entrar en una cafetería y esperar a que quien le seguía se fuera. Confrontarlo, decidió. ¿Por qué ser un cobarde, hoy de todos los días? Su mamá siempre le había dicho que debía

ser valiente.

Ben se detuvo y se volvió. Unas pocas personas lo miraron y siguieron caminando, pero un hombre, uno alto con cabello oscuro y gris y una chaqueta de cuero, también se detuvo y se inclinó para mirar a un quiosco de periódicos. Ben respiró hondo y se acercó a él.

“Oye”, dijo, y agradeció que su voz no chillara como a veces lo hacía cuando estaba nervioso. “¿Me estás siguiendo - ¿por qué?”

El hombre se enderezó. Tenía tal vez cincuenta años, tal vez más - era difícil

de decir, porque su rostro estaba muy gastado. Con cicatrices y vejado, como que había pasado la mayor parte de su vida entrando y saliendo de apuros. Sus ropas eran demasiado juveniles para él, chaqueta de cuero, camiseta, pantalones vaqueros y botas. Todo estaba desgastado, demasiado, como si fueran lo único que había estado usando durante meses.

Le sonrió a Ben y le tendió la mano. “Eres Ben Scully.”

“Yo sé quién soy”

“Tenemos algunos amigos en común, Ben. Te he estado observando durante mucho tiempo” Retiró su mano hacia atrás y dijo: “Mi nombre es Krycek. ¿Por qué no nos tomamos una copa?”

“Soy menor de edad”

“Entonces te compro una taza de café. Vamos”

Ben vaciló, y luego le siguió hasta la cafetería. Ambos pidieron tazas grandes de café regular y se sentaron en una mesa cerca de la ventana. Krycek frente a la puerta. Bebía su café negro, Ben decidió renunciar a su azúcar normal. Era un café tostado mucho más amargo que el de Scully y él hizo una mueca.

“Entonces”, dijo, “Tú eres el famoso Alex Krycek”

“En carne y hueso”

“Así que ¿por qué te presentas ahora?”

“Parecía un buen momento. Está pasando mucha mierda, me imaginé que debería estar aquí”

“Sí, mi mamá es detenida y entonces decides mostrar la cara”

“En realidad, he estado aquí un par de días”

Ben dejó su taza de café. “¿Un par de días? ¿Qué has estado haciendo, nos observabas?”

“Sí, yo tenía que averiguar qué estaba pasando”

“Usted ha sabido dónde hemos estado todo el tiempo?”

“Siempre te encontraría, sí. Tu mamá es... Importante. Para mí”

“¿Quiero saber por qué?” Ben gruñó y Krycek se rió.

“No te enojas. Tu mamá es una señora muy agradable, eso es todo”

“Ella dice que usted sabe dónde ha estado mi padre todo el tiempo”

“¿Eso te dijo?”

“¿Es cierto?”

Krycek asintió. “He estado cuidando de él, sí” Él sorbió su café. “Tu padre ha pasado por muchas cosas graves, por mucha mierda, Ben”

“Me di cuenta. ¿Qué pasa con él? ¿Qué le hicieron?”

“No estoy seguro de todos los detalles. Sé que hicieron un montón de cosas con su mente. Ellos podían elegir, ¿sabes?, que hacerte recordar y que hacerte olvidar. Podrían hacer que la gente recuerde cosas que nunca han sucedido. Lo que se me ocurre, es que borraron completamente la memoria de tu papá, lo dejaron limpio”

“¿Por qué?”

“Yo no lo sé. No sé lo bueno que pensaban obtener. El ya había expuesto su Proyecto. Tu mamá sabía tanto como él al respecto. Yo, no lo sé. . . tal vez algo salió mal. Tal vez fueron demasiado lejos y no se

podía arreglar. No lo sé. Pero un día se apareció con unos hombres que yo conocía, ellos me dieron un montón de dinero y me dijeron que cuidara de él. Eso he estado haciendo” Se encogió de hombros.

“¿Pero por qué? ¿Por qué no mi mamá?”

“No lo sé. Tal vez pensaron que tenía suficientes preocupaciones contigo”

“No me eches esa culpa”

“Hey, yo soy sólo estoy suponiendo aquí. Dios sabe que nadie esperaba que existieras...de todos modos, sabían que yo iba a cuidar de él”

“¿Por qué? No eran amigos”

“No” Bebió un sorbo de café. “Pero no tampoco éramos enemigos”

Ben sonrió a regañadientes. “Sabes, cuando le pregunté a mi mamá quien eras, ella dijo que eras el elemento de caos en un sistema ordenado. Estoy empezando a entender”

Krycek se echó a reír de nuevo. “¿Así me llama? Interesante. Ella probablemente tenga razón. A menudo la tiene. Mira, um” se aclaró la garganta, “ Voy a ir a verla. Le diré lo que te he dicho. Además supongo que necesitamos arreglar algunas cosas”

“Yo no sé si va a ser feliz de verte”

“Yo tampoco lo sé. Probablemente no. Está bien. Hablamos mas en otra ocasión Ben, ¿de acuerdo?”

Ben asintió. “Muy bien”

Krycek asintió y se levantó, puso un billete sobre la mesa para pagar la el café y se marchó. Ben le vio irse y lenta, calmadamente terminó su propia taza, pensando.

~*~*~*~*~*~*

El deriva.

Poco a poco se da cuenta de que sus ojos están abiertos y es de día. Las ataduras han sido eliminadas, mientras estaba drogado. Flexiona sus manos y los pies y con cautela se sienta.

El recuerdo es claro y completo. La vista, los sonidos, los toques y los olores. Él cree que podría incluso saborearla en el aire y abre la boca y respira, lamiéndose los labios secos.

El aire tiene el mismo sabor, pero él sonríe de todos modos. Se siente extraño en su la cara y se toca los labios. Una sonrisa. Se siente. . . feliz.

Scully estuvo aquí. Ella es real, no es un sueño. Ella es real y ella lo ama.

Él no sabe cuándo volverá, pero puede sentir su presencia tal como si estuviera de pie junto a él. Ella estará de regreso. Ella es Scully, el ángel de la misericordia y el ángel de la ira.

Se sienta en el borde de su cama. Ella volverá pronto y él va a esperar.